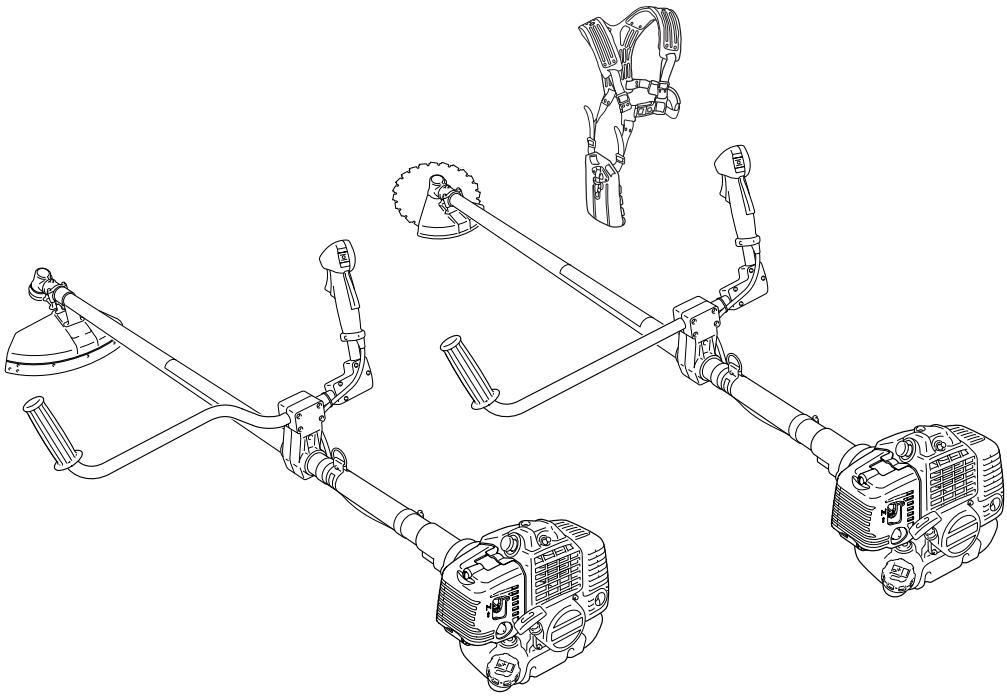


MANUEL D'UTILISATION

CLS-5000
CLS-5010

ATTENTION ⚠ DANGER

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET APPLIQUEZ LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION. TOUTE NÉGLIGENCE A CET ÉGARD PEUT CAUSER DES ACCIDENTS GRAVES.

INTRODUCTION

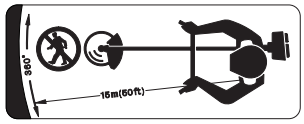
Les coupe-herbe/débroussailleuses ECHO sont des machines à moteur à essence légères et hautement performantes conçues pour le désherbage, la tonte et le débroussaillage dans les endroits dont l'accès est difficile par d'autres moyens.

Ce manuel donne les instructions appropriées à l'assemblage, l'utilisation et l'entretien. Vous devez lire ce manuel pour bien comprendre comment utiliser votre débroussailleuse ECHO en toute sécurité.

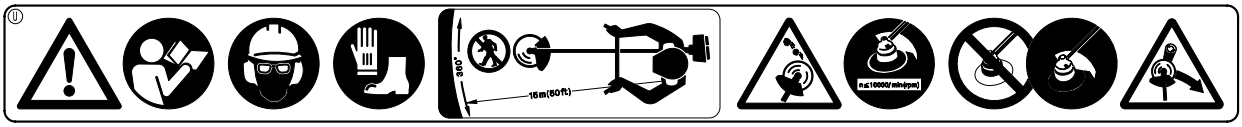
TABLE DES MATIÈRES

Introduction 2
Étiquettes et Symboles 3
Règles de sécurité 4
Règles de sécurité (CLS-5010 AVEC TÊTE À FIL NYLON) 10
Règles de sécurité (AVEC OUTIL DE COUPE MÉTALLIQUE) 12
Description 14
Montage 16
Carburant 18
Fonctionnement 19
Soins et entretien 21
Dépannage 23
Remisage 24
Caractéristiques 25
Déclaration de conformité 26

ÉTIQUETTES ET SYMBOLES

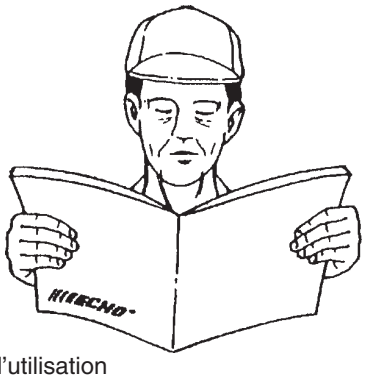
Motif du symbole	Symbole description/application	Motif du symbole	Symbole description/application
	‘’ATTENTION LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D’UTILISATION		Ne pas utiliser de lames métalliques
	Ce symbole accompagne des mots **ATTENTION** et **DANGER** attire l’attention sur une action ou un etat pouvant causer des accidents graves ou mortels.		Attention, poussée latérale
			Vitesse max de l’arbre d’outil de coupe en r/min
	Symbole du cercle et barre oblique: interdiction de ce qui est présenté		Interdire les personnes dans un rayon de 15 m
ATTENTION	**ATTENTION** signifie l’existence d’un danger potentiel qui, s’il n’est pas évité, peut occasionner des blessures légères ou modérément graves.		Mélange essence/huile
	Protéger les yeux, les oreilles et la tête		Pompe d’amorçage
		L	Réglage de carburateur - Mélange bas régime
	Port obligatoire de chaussures de protection et de gants	H	Réglage de carburateur - Mélange haut régime
STOP	Arrêt d’urgence	T	Réglage de carburateur - Ralenti
	Attention! Projections		Niveau de puissance acoustique garanti
	Ne pas utiliser sans protecteur d’outil.	**REMARQUE**	Un message entouré ainsi fournit des conseils d’utilisation, d’entretien et de maintenance de l’appareil.

Repérez ces étiquettes sur votre machine. Le dessin de la machine complète, au chapitre “DESCRIPTION”, vous y aidera. Assurez-vous qu’elles sont lisibles et comprenez et suivez les instructions qui s’y trouvent. Si l’une d’entre elles est illisible, il est possible d’en commander une nouvelle auprès de votre revendeur ECHO.



Numéro de pièce 890617-43130

RÈGLES DE SÉCURITÉ



Manuel d'utilisation

Interdisez l'utilisation aux personnes qui ne sont pas entraînées ou qui n'ont pas la tenue de protection.

Protection des yeux

FORMATION

ATTENTION ⚠ DANGER

TOUS LES MODELES DE COUPE-HERBE ET DE DÉBROUSSAILLEUSES PEUVENT PROJETER DU GRAVIER, DES PIERRES, DES MORCEAUX DE VERRE, DE METAL OU DE PLASTIQUE EN MEME TEMPS QUE L'HERBE COUPEE. LISEZ AVEC SOIN CES «RÈGLES DE SÉCURITÉ» ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DONNEES DANS LE MANUEL.

Lisez le manuel d'utilisation avec soin. Vous devrez vous familiariser avec les commandes et le mode d'utilisation qui est approprié.

Sachez comment arrêter l'outil et le moteur.

Sachez aussi comment détacher rapidement le harnais.

N'autorisez jamais une personne à utiliser la machine sans avoir reçu les instructions appropriées.

- En cas de doute ou de problème, prière de contacter votre revendeur ECHO.

PROTECTION DES YEUX

L'opérateur doit toujours se protéger les yeux, non seulement contre les projections éventuelles mais aussi pour éviter les infections que peuvent causer les poussières, les graines et le pollen en suspension dans l'air. Les lunettes de vue peuvent se porter sous les lunettes de protection.

Il est également recommandé aux personnes se trouvant à proximité de se protéger les yeux non seulement dans la zone de danger immédiat mais aussi dans la zone à risque qui est plus étendue.

PROTECTION DE L'OUÏE

L'exposition prolongée à un niveau de bruit élevé peut provoquer une diminution ou une perte de l'ouïe.

Portez toujours une protection individuelle de l'ouïe, telle que casque protecteur ou capsule de protection, afin de vous prémunir contre le bruit.

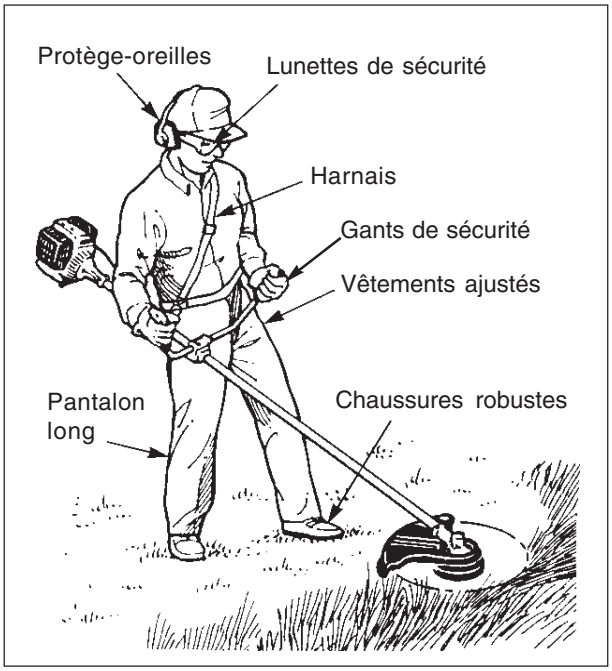
VÊTEMENTS DE PROTECTION

Les vêtements: pantalons, chemises et vestes, doivent être ajustés et sans cordons, volants ou lanières défaites qui pourraient se prendre dans la machine ou la broussaille. Ne portez pas de cravate, ni de vêtements lâches ou de bijoux. Fermez les boutons ou les fermetures éclair et rentrez votre chemise dans le pantalon.

Le port de gants assure une certaine protection contre des irritants de la peau tels que le lierre toxique. Les gants de travail en cuir souple donnent aussi une meilleure prise sur la poignée.

PROTECTION DES PIEDS ET DES JAMBES

Un pantalon long et des chaussures robustes avec semelles non dérapantes suffisent normalement pour vous protéger contre les projections d'objets par le taille-herbe à fil nylon. Fixez vos cheveux de telle sorte qu'ils ne descendent pas plus bas que les épaules.

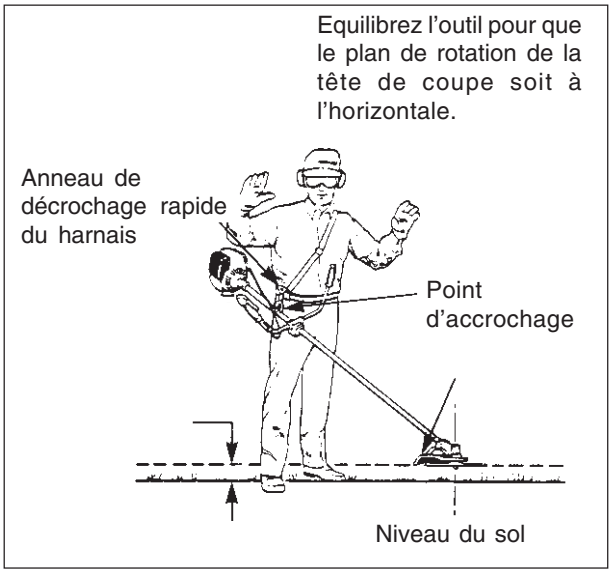


PROTECTION SUPPLÉMENTAIRE

Il est conseillé aux personnes sujettes aux rhinites de porter des masques jetables afin de réduire les risques d'inhalation de particules allergéniques.

ATTENTION ⚠ DANGER

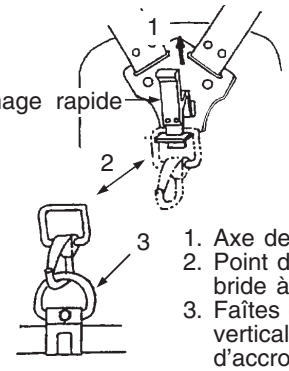
EN PLUS DE LA PROTECTION DE LA TÊTE, DES YEUX ET DES OREILLES CONTRE LES PROJECTIONS D'OBJETS, VOUS DEVREZ AUSSI PORTER DES VÊTEMENTS ET CHAUSSURES DE PROTECTION DES PIEDS ET ÉVITER LE DERAPAGE SUR LES SURFACES GLISSANTES. NE PORTEZ PAS DE CRAVATES, BIJOUX, VÊTEMENTS LACHES OU TRAINANTS QUI PEUVENT SE PRENDRE DANS LA MACHINE. NE PORTEZ PAS DE CHAUSSURES A BOUT OUVERT NI TRAVAILLEZ PIEDS NUS OU JAMBES NUES. DANS CERTAINES SITUATIONS, VOUS DEVREZ ENVISAGER DE VOUS PROTEGER COMPLÉTEMENT LE VISAGE ET LA TÊTE.


Equilibrez l'outil pour que le plan de rotation de la tête de coupe soit à l'horizontale.
Anneau de décrochage rapide du harnais
Point d'accrochage
Niveau du sol

PRÉPARATION

Utilisez le harnais s'il est fourni avec la machine ou recommandé dans ce manuel. Ajustez le harnais et le point d'accrochage sur la machine de manière à obtenir une hauteur de suspension de l'outil de coupe à quelques centimètres au-dessus du sol. L'outil de coupe et la plaque de protection doivent être entièrement à l'horizontale. Accrochez la machine au harnais sur le côté droit comme l'indique l'illustration.

a) Faîtes glisser le dispositif d'accrochage verticalement sur le tube de manière à équilibrer la machine. Faîtes tourner la bride de serrage pour mettre l'outil de coupe et la plaque de protection à niveau. Serrez en position. Si le point d'accrochage est de type à rotation libre, la machine risque de rouler sur le côté. Vous devrez tout-de-même mettre l'outil et la plaque à niveau dans l'axe avant/arrière.



1. Axe de décrochage rapide
2. Point d'accrochage à la bride à décrochage rapide
3. Faîtes coulisser verticalement le dispositif d'accrochage sur l'arbre et tournez-le jusqu'à ce que la tête de l'outil se tienne à l'horizontale juste au-dessus du sol

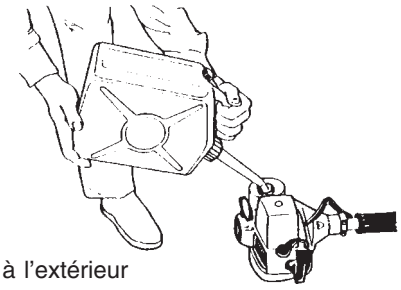
b) L'équilibrage et la mise à niveau suivant les instructions données peuvent exiger le repositionnement de la bride et le réglage des courroies du harnais. Il peut aussi être nécessaire de ré-équilibrer pour chaque type d'outil de coupe et de plaque de protection.

REMARQUE

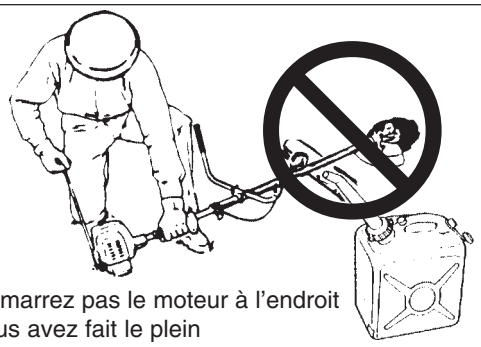
L'équilibrage dépend aussi de la taille de l'utilisateur. Dans le cas de certaines machines ECHO, la méthode d'équilibrage peut s'avérer impossible pour certaines personnes. Si cette méthode ne vous convient pas, demandez conseil et assistance à votre agent réparateur ECHO.

ATTENTION ⚠ DANGER

LES COUPE-HERBE ET LES DÉBROUSSAILLEUSES ECHO SONT ETUDIES POUR S'ADAPTER A PLUSIEURS TAILLES MAIS IL EST POSSIBLE QU'ILS NE CONVIENNENT PAS AUX PERSONNES TRES GRANDES. N'UTILISEZ PAS LA MACHINE SI VOUS POUVEZ TOUCHER LA LAME DU PIED QUAND LA MACHINE EST FIXEE AU HARNAIS.



Faîtes le plein à l'extérieur



Ne démarrez pas le moteur à l'endroit où vous avez fait le plein

CARBURANT

Il est hautement inflammable.

a) Utilisez un récipient approprié au carburant.

b) Ne fumez pas et ne mettez pas le carburant à proximité de flammes ou d'étincelles.

c) Le réservoir de carburant peut être sous pression. Dévissez d'abord le bouchon pour détendre la pression avant de le retirer.

d) Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur sur un sol nu et revissez fermement le bouchon. Ne faîtes pas le remplissage à l'intérieur.

e) Essuyez avant utilisation pour enlever toute trace de carburant. Puis éloignez-vous d'au moins 3 m de l'endroit où vous avez fait le plein avant de démarrer le moteur.

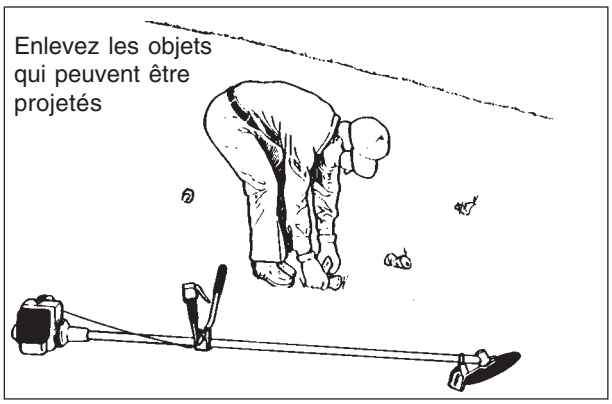
f) Ne refaîtes jamais le plein avec le moteur encore chaud ou avec le moteur en marche.

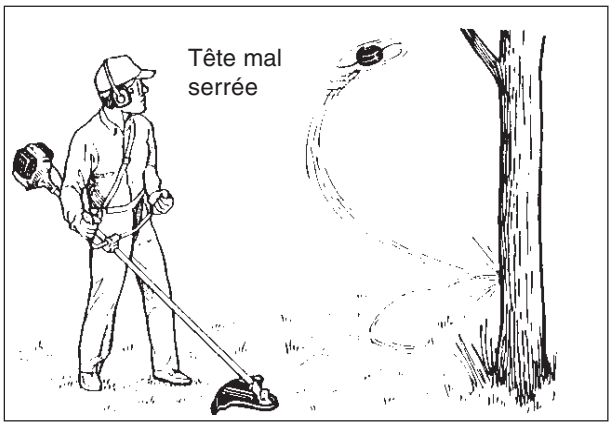
g) Ne rangez pas la machine avec du carburant dans le réservoir car une fuite pourrait être cause d'incendie.

N'utilisez pas la machine après abscrption d'alcool ou médicaments.

CONDITION PHYSIQUE

Vous devez être en bonne condition physique et morale. Ne vous servez pas de la machine si vous avez bu de l'alcool ou si vous avez pris un médicament ou une substance susceptibles d'affecter la vue, la dextérité ou le jugement.





INSPECTION DU MATERIEL ET DE LA ZONE DE TRAVAIL

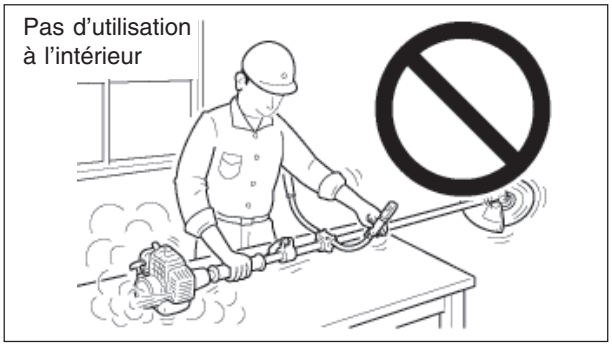
Inspectez la zone avant de vous mettre au travail. N'effectuez que les opérations d'entretien ou de réglage qui sont indiquées dans le manuel d'utilisation. N'essayez pas de réparer la machine sans instructions appropriées. L'entretien doit être fait uniquement avec des outils appropriés et par le personnel spécialisé de votre agent ECHO.

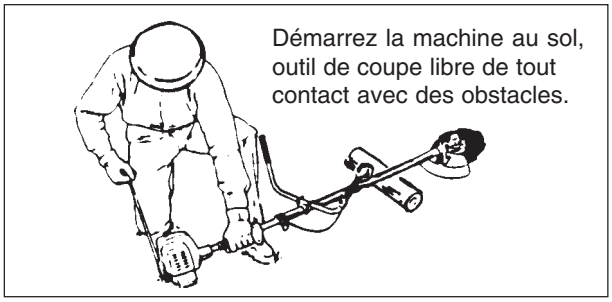
Soyez sûr que:

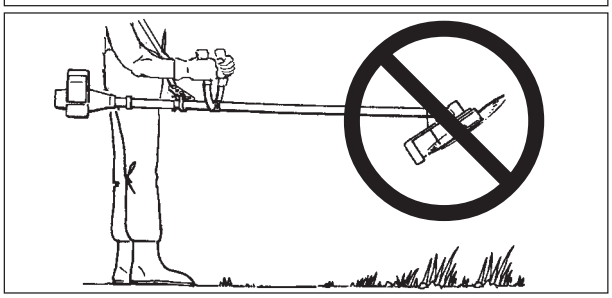
a) Il n'y a pas de fuite de carburant sur le moteur.
b) Toutes les pièces de fixation sont en place et bien serrées.
c) Le silencieux est conforme aux exigences locales de lutte contre l'incendie et de réduction du bruit et qu'il est en bon état.
d) La machine est munie de tous les éléments requis: plaque de protection, poignées, harnais, etc.. pour l'outil de coupe utilisé.
e) En cas d'utilisation d'un outil de coupe sur la machine, il est correctement retenu par l'écrou, il est correctement affûté et ne présente aucune amorce de rupture.

ATTENTION ⚠ DANGER

- **UN MONTAGE INCORRECT DE L'OUTIL DE COUPE LE FERA SE DÉTACHER ET S'ENVOLER, AVEC DE RISQUES TRÈS GRAVES DE BLESSURE.**
- **NE DÉMARREZ JAMAIS LE MOTEUR SI L'ARBRE DE TRANSMISSION N'EST PAS EN PLACE POUR ÉVITER QUE LE MOTEUR S'EMBALLE OU QUE L'EMBRAYAGE ÉCLATE.**







FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Ne faîtes pas fonctionner le moteur à l'intérieur d'un bàtiment ou dans des endroits mal ventilés: les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, qui peut être un poison mortel.

Posez la machine dans un endroit dégagé et réglez les commandes pour le démarrage. Soyez sûr que l'outil de coupe ne peut pas toucher le sol ou tout obstacle.

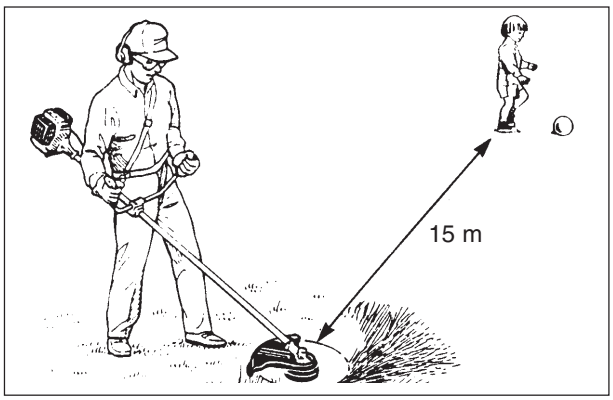
Appuyez fermement sur la machine pour bien la maintenir pendant le démarrage. Ne démarrez pas eu tenant la machine eu l'air ou en la portant par le harnais. La machine pourrait basculer et vous heurter la jambe ou un autre obstacle si vous ne pouvez pas la maîtriser.

Ne relevez pas l'outil de coupe à une hauteur au-dessus du genou. A cette hauteur, l'outil de coupe se trouvera plus directement en ligne avec le visage et vous risquez davantage de recevoir des projections dans le visage et les yeux.

Portez toujours la tenue de protection pour vous protéger les pieds, les jambes, la tête, les yeux et les oreilles durant l'utilisation. Considérez aussi le type de travail à exécuter et s'il est nécessaire de prendre d'autres précautions.

N'utilisez jamais la machine sans plaque ou autre dispositif de protection.

N'utilisez jamais l'outil si la visibilité ou l'éclairage sont insuffisants.



Ne laissez personne s'approcher dans la **ZONE DANGEREUSE**. Cette zone s'étend sur un rayon de 15 m.

Dans la **ZONE A RISQUE** qui est au-delà de la zone dangereuse, exigez que les personnes se protègent les yeux contre les projections. Si vous êtes obligé de travailler en présence de personnes non protégées, baissez le régime du moteur pour réduire le risque.

Avertissez les personnes présentes et vos compagnons de travail et empêchez les enfants et les animaux de s'approcher à moins de 15 m quand la débroussailleuse est en marche. Les personnes travaillant dans le rayon de 15 m doivent porter la même tenue de protection que celle qui est recommandée pour l'opérateur.

Arrêtez le moteur lorsque vous éloignez de la machine et lorsqe vous déplaces d'un lieu de travail à un autre.
Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

Si quelqu'un s'approche de vous, arrêtez immédiatement le moteur et l'outil de coupe. Tenez vos mains et votre corps éloignés du pot d'échappement afin d'éviter de vous brûler tant que le moteur est encore chaud.

Vibration soudaine?
Arrêtez immédiatement!

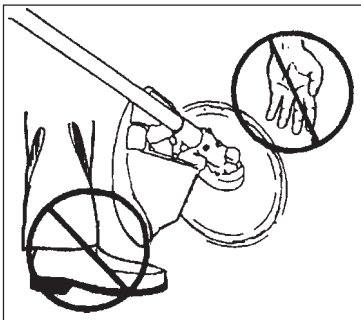
ATTENTION ⚠ DANGER

UNE PROTECTION DES YEUX EST RECOMMANDEE POUR TOUTE PERSONNE SE TROUVANT DANS LA ZONE A RISQUE. LE RISQUE DE BLESSURE DES YEUX DIMINUE LORSQUE LA DISTANCE AUGMENTE.

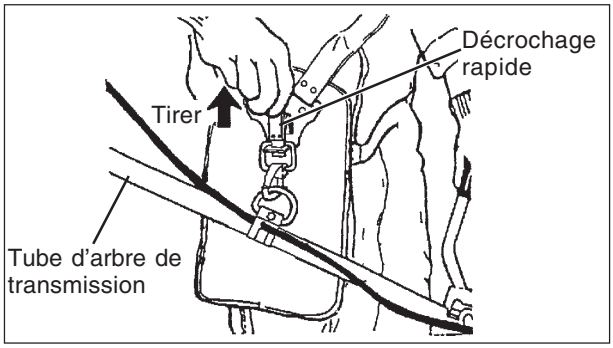
En cas de secousses ou de vibrations, arrêtez immédiatement la machine. Une vibration soudaine indique la possibilité d'un incident dangereux, par exemple une rupture du volant, de l'embrayage ou de l'outil de coupe ou des pièces desserrées. Ne reprenez pas le travail avant d'avoir identifié et résolu le problème.
Une fois le moteur mis à l'arrêt, attendez que la machine soit bien immobilisée avant de vous approcher de l'outil de coupe. Si l'outil continue à tourner quand le moteur a été mis au ralenti, il faut régler le carburateur. Vous pouvez faire ce réglage vous-même en vous référant au manuel d'utilisation ou vous pouvez aussi le faire faire chez votre agent ECHO.

Ne travaillez pas avec une seule main.

Tout l'entretien et les réglages indiqués dans le manuel sont à faire en temps voulu par vous-même ou par votre agent ECHO. Toutes les tâches d'eutretien ou de réparation doivent être faites par votre agent ECHO seulement.
Tenez toujours les deux poignées. Ne travaillez pas avec une seule main.
Les doigts et le pouce de chaque main doivent bien encercler la poignée.

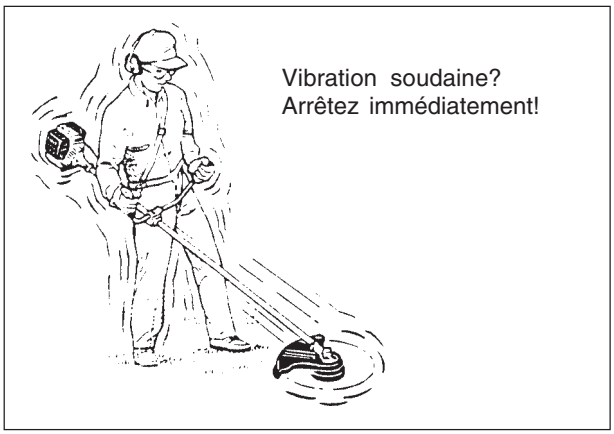


Immobilliser fermement l'axe de sortie du reducteur avec une broche, afin d'eviter la rotation de cet axe pendant le montage d'un outil de coupe ou d'une tête a fils nylon.



ATTENTION ⚠ DANGER

AU-DELA DE LA ZONE DANGEREUSE DE 15 M, ON RESTE EXPOSE AUX PROJECTIONS QUI RISQUENT DE BLESSER LES YEUX. LE RISQUE DIMINUE AVEC LA DISTANCE MAIS IL EST RECOMMANDE A TOUTE PERSONNE SE TROUVANT DANS LA ZONE A RISQUE DE PRENDRE DES MESURES DE PROTECTION.



PRÉCAUTIONS CONTRE LES VIBRATIONS ET LE FROID

Le phénomène de Raynaud, affection des doigts qui se manifeste chez certaines personnes, serait provoqué par l'exposition des doigts à des vibrations et au froid. L'exposition au froid et aux vibrations peut donner une sensation de picotement et de brûlure suivie d'une décoloration et d'un engourdissement des doigts. Il est fortement recommandé de prendre les précautions suivantes pour éviter de déclencher cette affection dont le seuil d'entrée en action n'est pas connu.

- Tenez le corps chaud - en particulier la tête, le cou, les pieds et les chevilles ainsi que les mains et les poignets.
- Entretenez la circulation sanguine en faisant des exercices vigoureux des bras pendant les pauses qui seront aussi fréquentes que possible et évitez aussi de fumer.
- Limitez le nombre d'heures de travail. Essayez d'inclure d'autres tâches dans votre journée de travail.
- Si vous éprouvez un malaise ainsi que la rougeur et l'enflure des doigts suivis de décoloration et d'engourdissement, consultez votre médecin avant de vous exposer de nouveau au froid et aux vibrations.

PRÉCAUTIONS CONTRE LES AFFECTIONS DUES A DES EFFORTS RÉPÉTITIFS

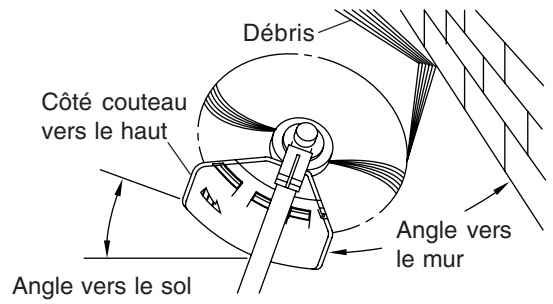
On pense qu'un usage excessif des muscles et des tendons des doigts, mains, bras et épaules peut être la cause de malaises, enflures, engourdissement, faiblesse et douleur extrême dans les parties mentionnées. Certains mouvements répétitifs de la main peuvent créer un risque élevé de cette affection.

Pour réduire le risque d'affections dûes à ces efforts répétitifs, suivez les instructions suivantes:

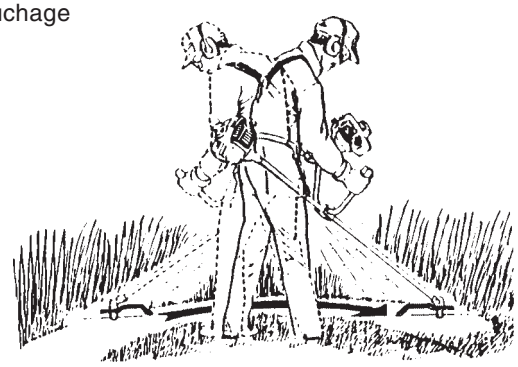
- Evitez de travailler avec le poignet courbé, tiré ou tordu.
- Essayez de tenir le poignet en position droite.
- Pour saisir la machine, utilisez toute la main et pas seulement le pouce et l'index.
- Arrêtez de travailler à intervalles réguliers pour minimiser la répétition et vous reposer les mains.
- Réduisez la vitesse et la force avec laquelle vous faîtes le mouvement répétitif.
- Faîtes des exercices pour renforcer les muscles des mains et des bras.
- Consultez un médecin dès que vous ressentez des picotements, un engourdissement ou une douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras.

RÈGLES DE SÉCURITÉ
(CLS-5010 AVEC TÊTE À FIL NYLON)

Taille



Fauchage



Taille de bordures

Couper de ce côté

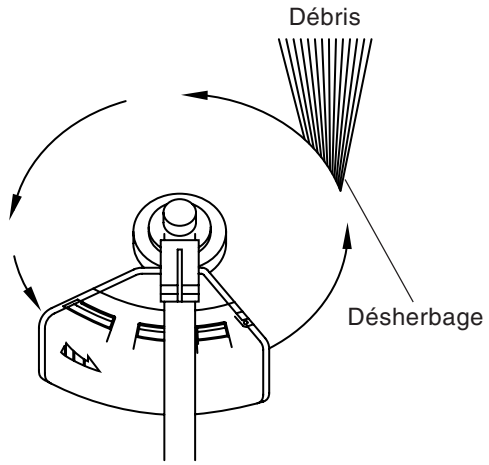
Les tâches normales de coupe qui sont décrites ci-dessous comprennent la taille, le fauchage, le désherbage et la coupe des bordures de pelouse.

TAILLE: La taille consiste à avancer soigneusement la machine dans l'herbe à couper. Inclinez la tête légèrement pour que les débris ne reviennent pas vers vous. Si vous taillez contre un obstacle tel qu'une clôture, un mur ou un arbre, approchez-vous en oblique pour que les débris ricochent dans la direction opposée. Avancez lentement la tête ou le disque à fil nylon pour couper toute l'herbe contre cet obstacle sans pour cela coincer le fil (déroulement excessif) dans la clôture. Si vous taillez l'herbe près d'un grillage ou d'une clôture à mailles métalliques, avancez juste au contact grillage car, si vous allez trop loin, le fil se cassera contre le grillage.

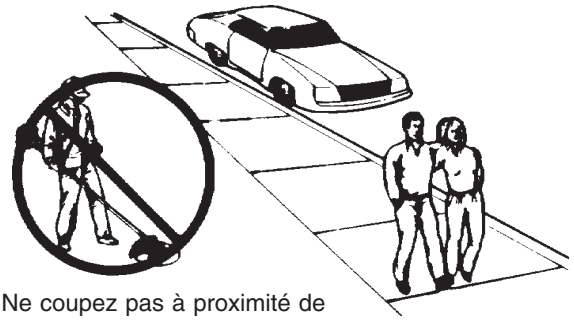
On peut aussi utiliser ce type de coupe pour le désherbage, en coupant les mauvaises herbes une à une. Placez le fil nylon près du pied de la plante, jamais plus haut car ceci pourrait secouer la tige et la prendre dans le fil. Plutôt que de trancher la tige, vous pouvez l'attaquer par la pointe du fil et la couper progressivement.

FAUCHAGE: Le fauchage consiste à couper ou à tondre de grandes surfaces d'herbe par un mouvement de balayage ou de va-et-vient suivant un arc à l'horizontale. Votre geste doit être souple et régulier. N'essayez pas de hacher l'herbe. Inclinez la tête de coupe de manière à envoyer les débris au loin par le mouvement de fauchage. Puis ramenez-la sans couper pour entamer le mouvement suivant. Si vous êtes bien protégé et n'êtes pas gêné par les débris, vous pouvez alors faucher dans les deux directions.

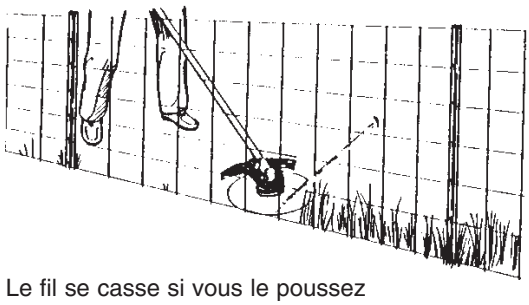
DÉSHERBAGE ET TAILLE DE BORDURES: Ces deux tâches se font avec la tête de coupe inclinée selon un angle aigu. Le désherbage consiste à couper la végétation jusqu'au ras du sol. La taille des bordures consiste à couper l'herbe qui déborde des allées. Durant ces deux opérations, tenez la machine selon un angle aigu de sorte que les débris, les saletés et les pierres éventuellement projetés ne viennent pas dans votre direction même s'ils ricochent sur une surface dure. Les illustrations montrent comment désherber et tailler les bordures, mais chaque opérateur doit trouver lui-même les angles qui conviennent à sa taille et à la situation.



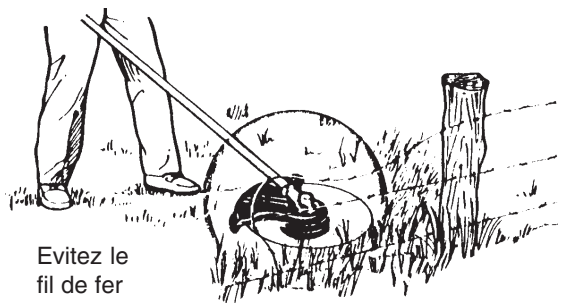
La tête ou le disque à fil nylon tournent en sens inverse des aiguilles d'une montre. Le couteau sera du côté gauche de la plaque de protection.



Ne coupez pas à proximité de voitures ou de piétons



Le fil se casse si vous le poussez dans une clôture métallique



Evitez le fil de fer

Pour presque tous les travaux de coupe, il vaut mieux incliner la tête de coupe pour que le contact se fasse sur la partie du cercle de coupe où le fil tourne en s'éloignant de vous et de la plaque de protection (Voir le dessin concerné). La coupe dans cette position projette les débris à distance.

Si vous inclinez la tête de coupe de l'autre côté, les débris seront projetés vers vous. Si la tête à fil nylon est tenue à plat au sol de manière à couper sur tout le cercle, ceci enverra les débris vers vous, ralentira le moteur et vous consommerez beaucoup de fil.

ATTENTION ⚠ DANGER

UTILISEZ UNIQUEMENT DU FIL SOUPLE NON MÉTALLIQUE ET REPONDANT AUX SPECIFICATIONS DU CONSTRUCTEUR.

ATTENTION ⚠ DANGER

PRENEZ BEAUCOUP DE PRÉCAUTION EN PASSANT SUR LA TERRE NUE OU LE GRAVIER CAR LE FIL PEUT PROJETER DES GRAVILLONS A GRANDE VITESSE. LA PLAQUE DE PROTECTION NE PEUT PAS ARRETER LES OBJETS QUI REBONDISSENT OU RICOCHENT SUR LES SURFACES DURES.

Vous devez toujours vous protéger les yeux contre les projections. Les objets peuvent rebondir au sol sous la plaque de protection ou ricocher sur toute surface dure à proximité.

Ne travaillez pas avec le moteur à plein régime quand vous êtes à proximité d'une route fréquentée ou aux endroits où se trouvent des piétons. Si vous devez tailler de l'herbe avec des personnes passant dans la zone à risque, faîtes-le à un régime beaucoup plus faible en utilisant le réglage progressif de l'accélérateur. Ne mettez pas l'accélérateur à fond.

Ne poussez pas le fil parmi des plantes coriaces, des arbres ou dans des grillages. Si vous poussez le fil dans du grillage, une clôture à mailles ou des broussailles denses, les bouts de fil cassés peuvent sauter dans votre direction. La bonne technique consiste à avancer jusqu'à l'obstacle mentionné mais ne jamais essayer de le pénétrer ou de le traverser. Ne vous tenez pas trop près de l'obstable ou de la clôture.

ATTENTION ⚠ DANGER

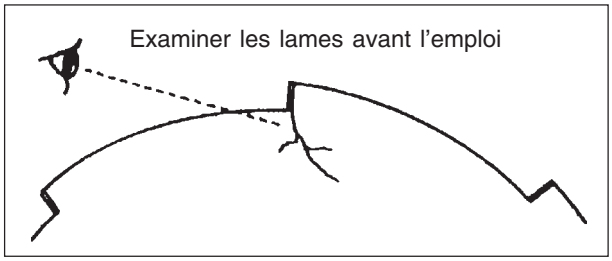
ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR QUAND L'OUTIL DE COUPE EST COINCE. NE TENTEZ PAS DE RETIRER UN OBJET COINCE QUAND LE MOTEUR EST EN MARCHE. VOUS POUVEZ VOUS BLESSER GRAVEMENT SI L'OUTIL SE MET SUBITEMENT A TOURNER QUAND VOUS ENLEVEZ L'OBJET COINCE.

Evitez de mettre le fil nylon en contact avec une clôture en fil métallique en mauvais état. La débroussailleuse peut détacher des morceaux de fil de fer et les projeter à grande vitesse.

ATTENTION ⚠ DANGER

NE TRAVAILLEZ PAS AUX ENDROITS OU SE TROUVENT DES MORCEAUX DE FIL DE FER CASSE. RAMASSEZ LES MORCEAUX DE FIL DE FER OU EVITEZ DE COUPER DANS LA PROXIMITE DE CES ENDROITS. PORTEZ TOUJOURS UNE TENUE DE PROTECTION. NE TRAVAILLEZ PAS LA OU VOUS NE POUVEZ PAS SURVEILLER L'ENDROIT OU SE FAIT LA COUPE.

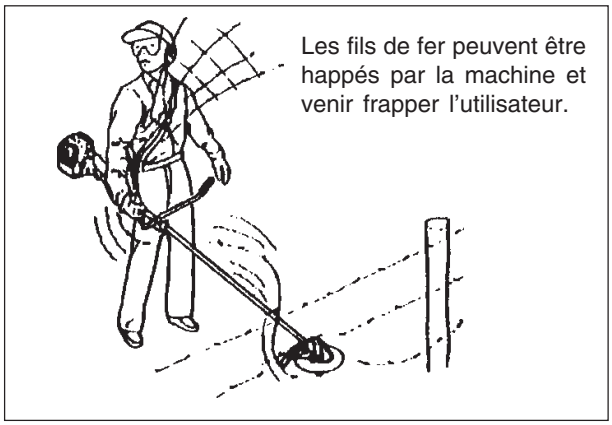
RÈGLES DE SÉCURITÉ
(AVEC OUTIL DE COUPE MÉTALLIQUE)



UTILISEZ UNE LAME APPROPRIEE

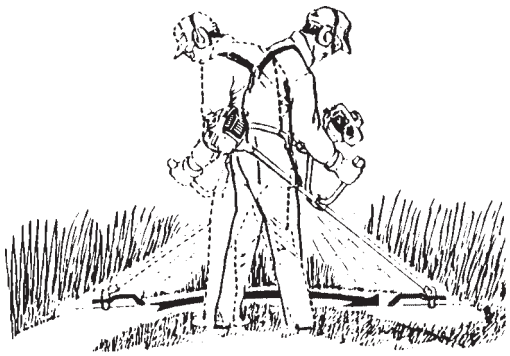
ATTENTION ⚠ DANGER

SI LA LAME EST FISSUREE, DES MORCEAUX DE METAL PEUVENT ETRE PROJETES DURANT LE TRAVAIL. EXAMINEZ LES LAMES MÉTALLIQUES POUR REPERER LES FISSURES AVANT CHAQUE UTILISATION. METTEZ AU REBUT LES LAMES MONTRANT DES FISSURES MEME TRES LEGERES. CETTE FISSURATION PEUT ETRE CAUSEE PAR UN EMPLOI INCORRECT OU UN MAUVAIS AFFUTAGE.



- Utilisez toujours la lame qui convient à la tâche.
- Ne heurtez pas des roches, pierres, souches d'arbres et autres objets avec la lame.
- N'entaillez pas le sol avec la lame.
- Si la lame heurte un obstacle, arrêtez le moteur immédiatement et examinez la lame pour voir si elle est abimée.
- Ne travaillez pas avec une lame émoussée, courbée, fracturée ou décolorée.
- N'accélérez jamais à plein régime si l'outil tourne "à vide".
- Retirez tous objets divers se trouvant dans la zone de travail.
- N'utilisez pas la débroussailleuse sans le harnais ni la plaque de protection.
- En cas d'urgence, utilisez l'axe de décrochage rapide qui se trouve sur le harnais pour vous débarrasser de la débroussailleuse.
- Ne laissez personne se tenir à moins de 15 m.
- Transportez toujours la machine avec le moteur à l'arrêt et le silencieux CHAUD tourné vers l'extérieur.
- Mettez toujours la machine à l'arrêt pour la transporter, la ranger et faire l'entretien.

Désherbage



FAUCHAGE. On coupe en donnant à l'outil un mouvement de va-et-vient suivant un arc à l'horizontale. Ceci permet de faucher et de désherber rapidement un terrain. N'essayez pas de couper des plantes hautes et coriaces ou des tiges de bois.

Si un arbrisseau ou un arbuste bloque l'outil de coupe, ne vous servez pas de l'outil comme d'un levier pour le dégager car vous risquez de casser l'outil. Vous devrez arrêter le moteur et pousser l'arbrisseau ou l'arbuste pour dégager les lames. N'utilisez pas une lame fissurée ou abimée.

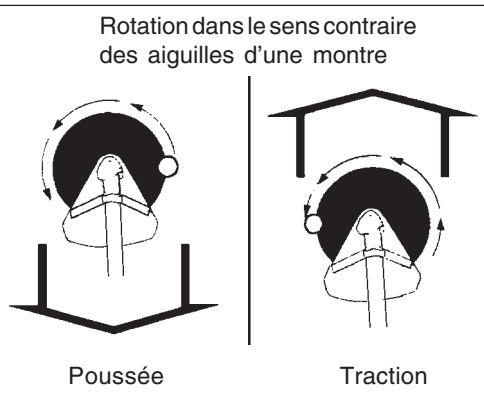
ATTENTION ⚠ DANGER

ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR QUAND L'OUTIL DE COUPE EST BLOQUE. N'ESSAYEZ PAS DE RETIRER L'OBJET QUI A CAUSE LE BLOCAGE EN GARDANT LE MOTEUR EN MARCHE. VOUS POUVEZ VOUS BLESSER GRAVEMENT SI L'OUTIL SE REMET SUBITEMENT A TOURNER QUAND VOUS ENLEVEZ L'OBJET COINCE.

FORCES DE REACTION

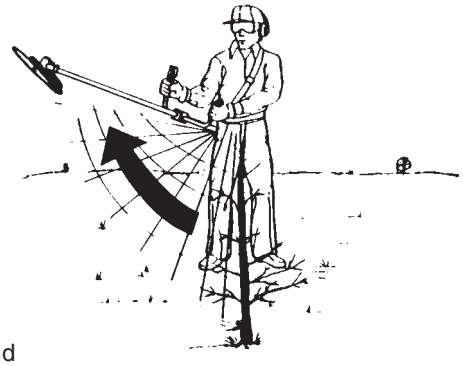
ATTENTION ⚠ DANGER

SOYEZ SUR D'AVOIR BIEN COMPRIS LA NATURE DES REACTIONS DE POUSSÉE ET DE TRACTION AINSI QUE DU REBOND QUI SONT DECRITES DANS CE MANUEL ET COMMENT CES FORCES PEUVENT AFFECTER VOTRE EQUILIBRE DURANT LA MARCHE DE LA MACHINE.



POUSSÉE. L'utilisateur peut sentir la machine pousser dans sa direction lorsqu'il essaie de couper un objet se trouvant à droite de la lame. Si il ne peut maintenir la lame dans la coupe, un rebond peut se produire lorsque l'objet repousse les dents de la lame. Le rebond de la lame se fait sur le côté.

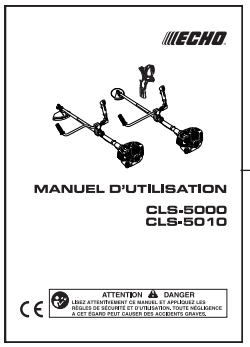
TRACTION. C'est le contraire de la poussée. Lors de lal coupe un objet se trouvant sur la gauche de la lame, il se produite un effet de traction. Bien que ce mode coupe ait pour effet de renvoyer de la sciure vers l'utilisateur, il est recommandé pour le gros débroussaillage car la coupe est plus régulière et stable que dans le cas de la poussée.



Rebond

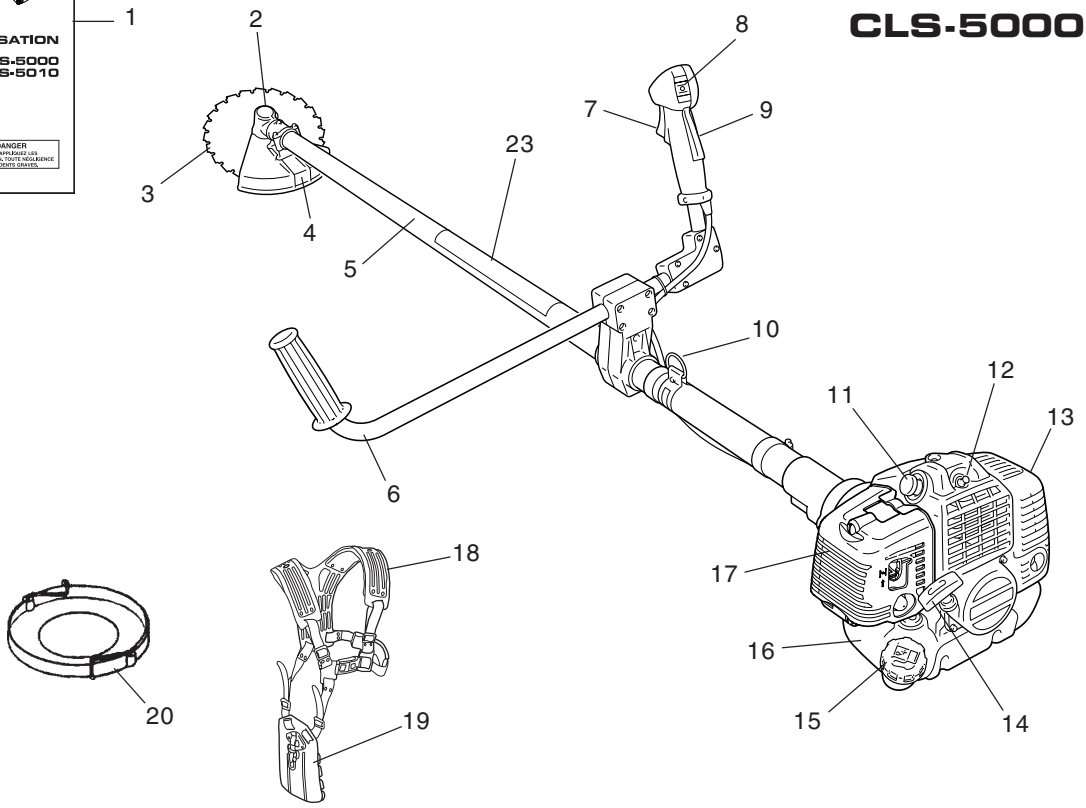
REBOND. Le rebond peut se produire quand l'avant de la lame en mouvement entre en contact avec une grosse branche ou un arbre. La force engendrée projette violemment la machine et la lame suivant un arc. Le rebond est dangereux pour toute personne à proximité et donne aussi une secousse à l'opérateur.

DESCRIPTION

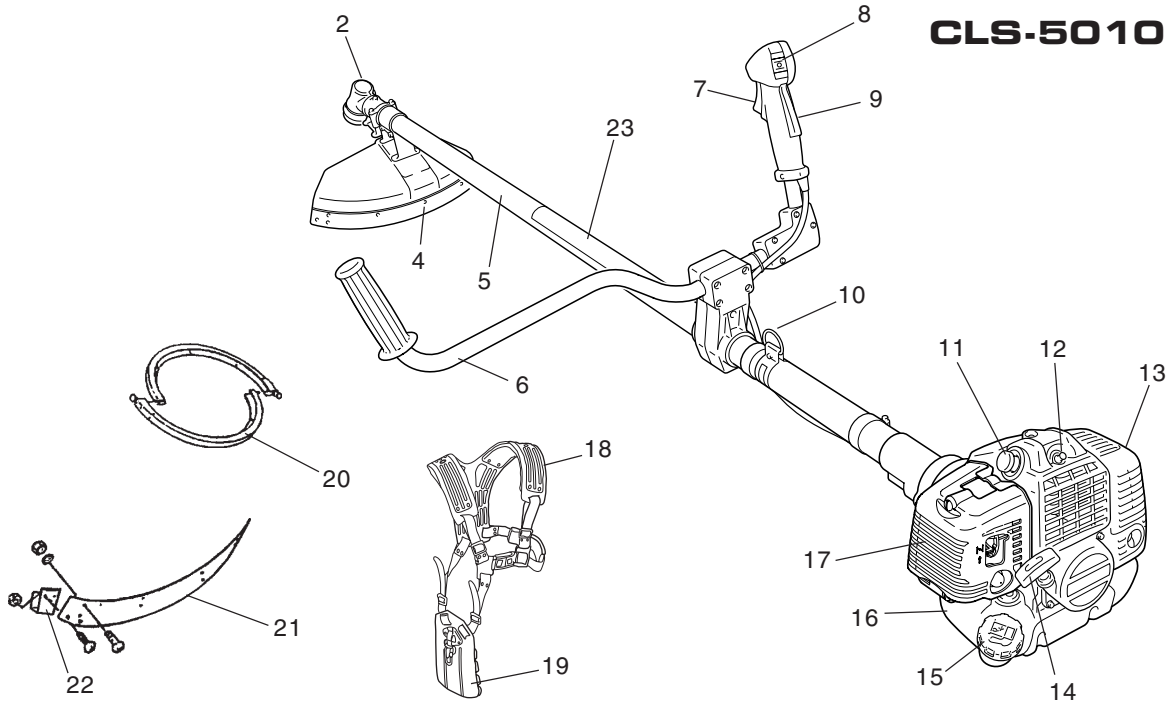


1

CLS-5000



CLS-5010



DESCRIPTION

1 **MANUEL D'UTILISATION.** Fourni avec la machine. Lisez le manuel avant d'utiliser la machine et gardez-le pour consultation ultérieure afin d'apprendre les bonnes méthodes de travail et les consignes de sécurité.

2 **RENVOI D'ANGLE.** Deux engrenages permettant de changer l'angle de l'axe de rotation.

3 **OUTIL DE COUPE.**

4 **PROTECTEUR D'OUTIL.** Dispositif destiné à protéger l'utilisateur contre un contact accidentel avec l'outil de coupe ou contre les projections.

5 **TUBE DE TRANSMISSION.** Pièce formant gaine de protection pour l'arbre de transmission.

6 **BRANCARD EN U.** Brancard de portage ajustable pour utilisation avec lame métallique ou coupe-herbe à fil nylon.

7 **GÂCHETTE D'ACCÉLÉRATEUR.** Gâchette à ressort de rappel qui retourne à la position ralenti quand on la relâche. Pour obtenir l'accélération, appuyez toujours progresssivement sur cette gâchette. N'actionnez pas cette gâchette au moment du démarrage.

8 **INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT.** Interrupteur coulissant monté sur le boîtier d'accélérateur. Poussez vers le haut pour le démarrage de la machine, vers le bas pour l'arrêter.

9 **GÂCHETTE DE SÉCURITÉ.** Dispositif de sécurité empêchant une action non volontaire de la gâchette d'accélérateur. Il est nécessaire de presser fermement la gâchette de sécurité pour ponvoir accélérer.

10 **POINT D'ACCROCHAGE.** Dispositif d'accrochage du harnais.

11 **BOUGIE D'ALLUMAGE.**

12 **BOUTON DÉCOMPRESSEUR.** Ce bouton aide à démarrer le moteur sans effort.

13 **COUVERCLE DE SILENCIEUX.** Evite tout contact accidentel avec la surface chaude du pot d'échappement.

14 **POIGNÉE DE LANCEUR.** Tirez lentement sur la poignée pour mettre le démarreur en prise puis tirez d'un coup ferme et rapide. Quand le moteur est lancé, relâchez lentement la poignée. NE LAISSEZ PAS la poignée revenir trop vite, ceci pouvant abimer la machine.

15 **BOUCHON DE RÉSERVOIR DE CARBURANT.** Pour la fermeture et l'étanchéité du réservoir.

16 **RÉSERVOIR DE CARBURANT.** Contient le plongeur et le mélange/carburant.

17 **BOITIER DE FILTRE À AIR.** Renferme le filtre à air.

18 **HARNAIS.** Avec courroie d'épaule réglable sur laquelle la machine est accrochée.

19 **PROTÉGE-HANCHE.** Sert à protéger les hanches et les jambes ainsi que les vêtements.

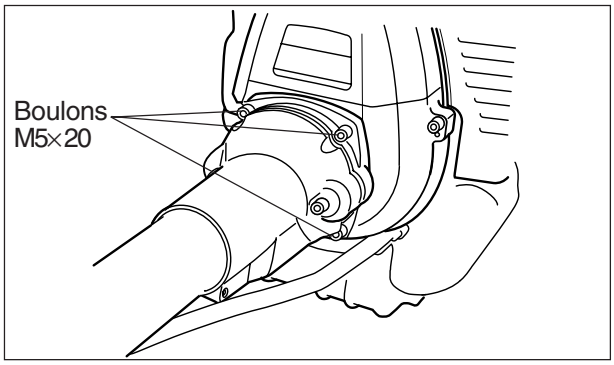
20 **ETUI PROTECTEUR DE LAME.** Etui servant à protéger la lame métallique durant le transport de la machine.

21 **PLAQUE DE PROTECTION.** Rallonge de protection pour la tête de coupe à fil nylon.

22 **COUTEAU DE MISE À LONGUEUR.** Coupe le fil nylon et régle la longueur du fil à la bonne dimension. Se fixe sur la bavette du protecteur d'outil.

23 **ÉTIQUETTE.** Numéro de pièce 890617-43130

MONTAGE

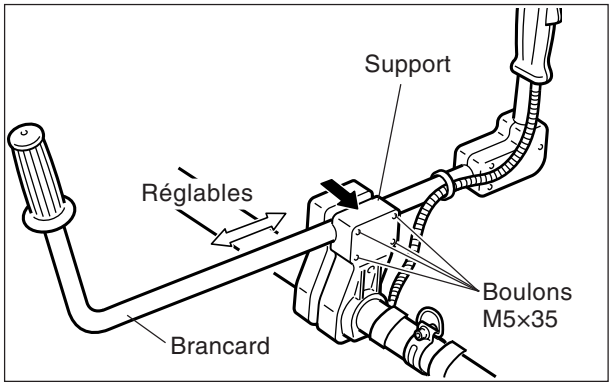


TUBE D'ARBRE

- Posez le moteur droit sur une surface plane.
- Posez avec soin le tube d'arbre sur le moteur et vérifiez que l'arbre de transmission est bien en prise.
- Faites tourmer l'arbre de transmission jusqu'à ce que le renvoi d'angle soit en ligne avec le moteur. Serrez les boulons (M5×20).

REMARQUE

Le trait marqué sur le logement du tube doit être en contact avec le moteur (la flèche sur l'arbre de transmission montre le trait).

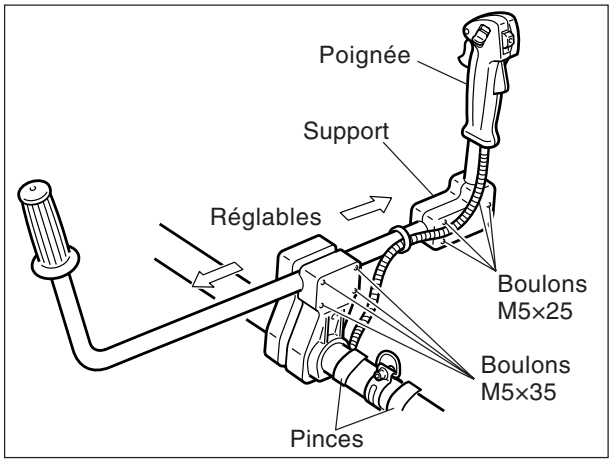


MONTAGE DU BRANCARD

- Monter sans bloquer le brancard sur son support.
- Placer le brancard dans une positlon permettant un contrôle et un maniement aisés de l'utilisateur, et serrer ensuite les quatre boulons (M5×35) pour son blocage.

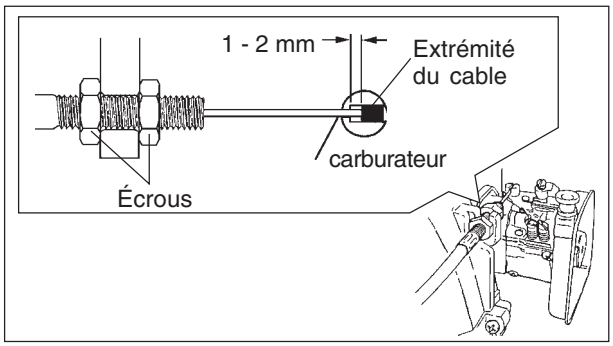
REMARQUE

Les longueurs de deux brancards gauche et droite sont réglables.



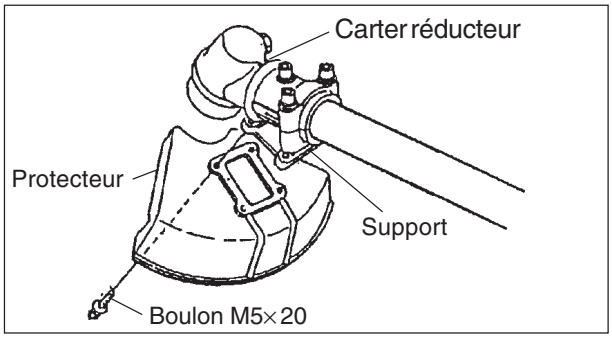
MONTAGE DE LA POIGNÉE DROITE

- Monter la poignée avec son support sur le brancard.
- Bloquer la poignée en serrant quatre boulons (M5×25) sur le support.
- Arrangez le cable de gaz a l'assemblee de l'arbre de transmission qui utilise les deux pinces (M5×22, Écrou).



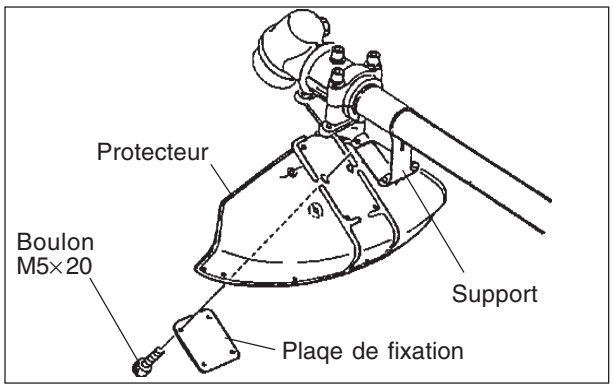
ATTENTION

Après montage, régler le jeu de l'extrémité du cable, côté carburateur, entre 1 mm et 2 mm.



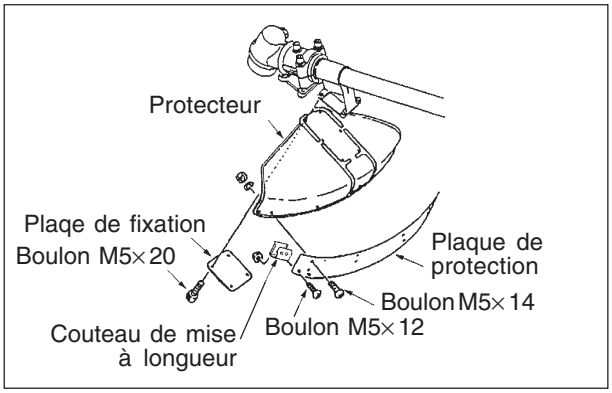
PROTECTEUR (CLS-5000)

- Lors de l'utilisation du couteau métallique, assurez-vous que le protecteur monté sur la machine est celui pour couteau métallique.
- Monter le protecteur sur le carter réducteur et serrez les quatre boulons (M5×20) comme indiqué.



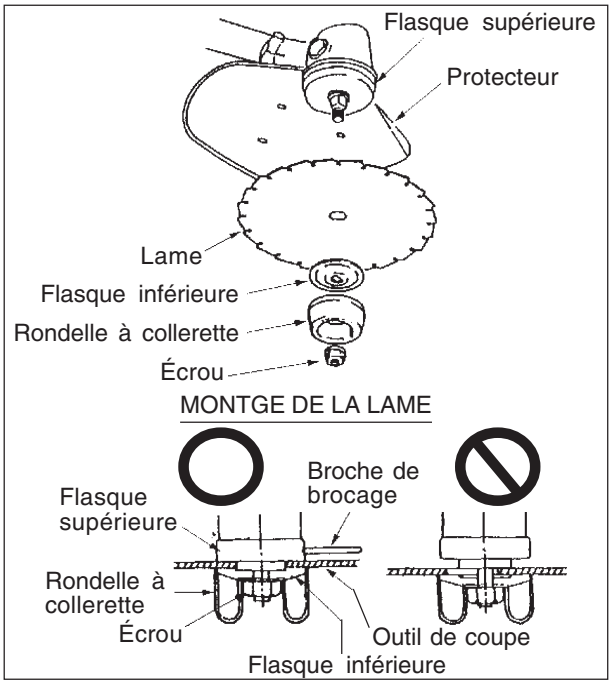
POSE DE LA PLAQUE DE PROTECTION (CLS-5010 AVEC 255 mm LA LAME ÉN MÉTAL)

Posez la plaque de protection sur le support et serrez les 4 boulons (M5×20). Pour assurer la sécurité, n'utilisez jamais la machine sans cette protecition.



INSTALLATION DU PROTECTEUR (CLS-5010 AVEC TÊTE À FIL NYLON)

- Déplacez le protecteur vers l'arrière (vers l'utilisateur) afin d'aligner la position "Tête Nylon" indiquée sur le protecteur avec le support de protecteur.
- Fixez le bavette de protecteur sur le protecteur et serrez les 4 boulons (M5×14) et écrous. Utilisez à cet effet les trous supérieurs de la plaque afin d'obtenir une hauteur de protecteur maximale.
- Fixez le couteau de coupe à longuueur du fil sur la bavette et serrez les 2 boulons (M5×12) et écrous.

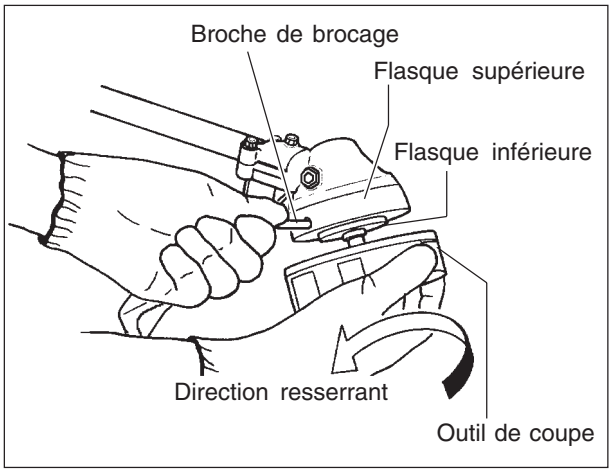


MONTAGE DE LA LAME

- Monter la lame sur la flasque supérieure calage.
- Monter la flasque inférieure calage sur l'axe du réducteur.
- La flasque inférieure dolt ètre montée, oôte plat face à la lame.
- Monter la rondelle à collerette sur la flasque inférieure calage et serrer ensuite la vis de blocage dans sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Utiliser la clé à écrou 19 mm pour visser ou dévisser la vis de blocage.
- Bloquer l'axe du réducteur en introduisant l'outil de blocage à travers le trou de la flasque supérieure blocage et oelui du réducteur.
- Ne jamais visser en utilisant le poids de votre corps. Sinon le filetage de l'écrou pourrait être cassé.

REMARQUE

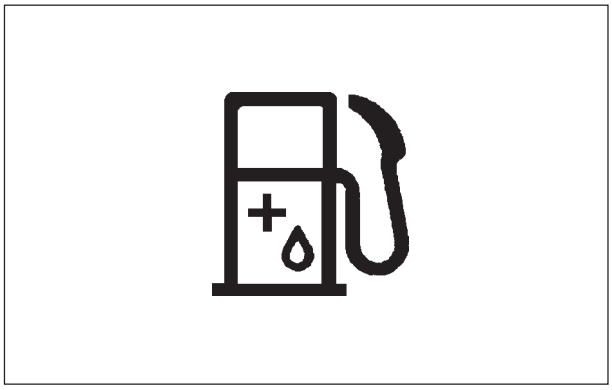
L'embout de l'axe de transmission a été fileté à gauche, tourner donc dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le blocage comme illustré.



MONTAGE DE LA TÊTE DE COUPE À FIL NYLON (CLS-5010)

- Faites coincider le trou de la flasgue et celui de la piéce de maintien de la lame d'outil et posez l'outil de blocage.
- Vissez l'outil de coupe sur l'arbre (tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre) jusq'à ce qu'il soit bien serré.
- Retirez l'outil de blocage.

CARBURANT

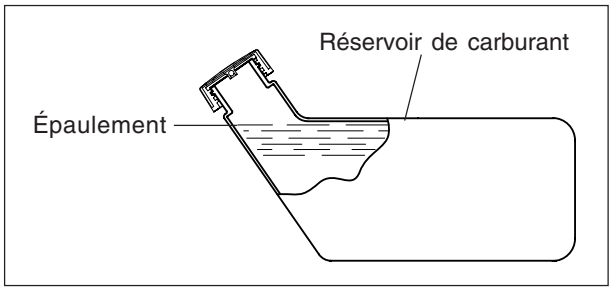


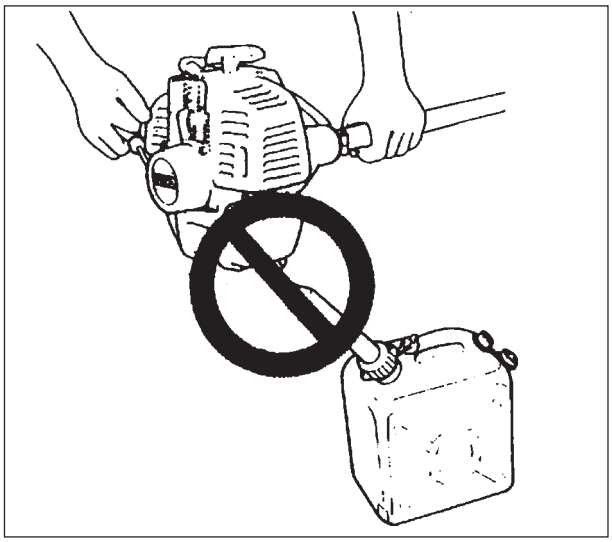
CARBURANT

- Le carburant est un mélange de **Super sans plomb 95 (exclusivement),** et d'huile minérale ou semi-synthétique spéciale pour moteurs 2 temps refroidis par air, de grande marque. N'utilisez pas de carburant contenant de l'alcool à brûler ou plus de 10 % d'alcool éthylique.
- Une huile moteur deux temps conforme à la norme ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), JASO FC et l'huile deux temps ECHO Premium 50 : 1. Vérillez à faire un mélange correct mélange 50 : 1 (**2 %**).
  - Ne pas mélanger directement dans le réservoir de la machine.
  - Ne pas renverser d'essence ou d'huile. Ne jamais oublier d'essuyer toute trace de carburant.
  - Manipuler l'essence avec précaution, c'est un produit facilement inflammable.
  - Toujours stocker l'essence dans un conteneur approprié.

REMARQUE

Le carburant vieillit quand il est stocké. Ne mélangez que pour une consommation de trente (30) jours au plus. Ne faites pas le mélange directement dans le réservoir.





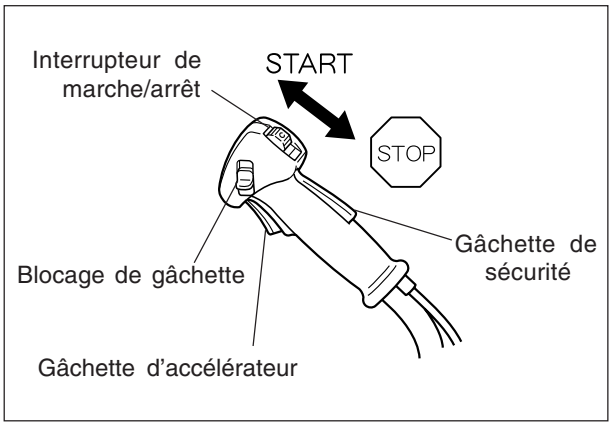
MANIPULATION DU CARBURANT

ATTENTION ⚠ DANGER

APRÈS AVOIR FAIT LE PLEIN DE CARBURANT, REFERMEZ SOIGNEUSEMENT LE BOUCHON DE RÉSERVOIR ET VÉRIFIEZ QU'IL N'Y AIT PAS DE FUITE. EN CAS DE FUITE, RÉPAREZ AVANT TOUTE NOUVELLE UTILISATION CAR IL Y A DANGER D'INCENDIE.

- Ne fumez pas et ne mettez pas le carburant à proximité de flammes ou d'étincelles.
- Remplissez toujours le réservoir à l'extérieur. Ne versez pas de carburant à l'intérieur.
- Desserrez toujours lentement le bouchon pour relâcher la pression du réservoir.
- Ne faîtes pas le plein quand le moteur est chaud ou en marche.
- Utilisez toujours un récipient approuvé pour la sécurité.
- Il est interdit de remplir le réservoir d'essence au dessus de l' épaulement du réservoir.
- Après le plein, essuyez toutes traces de carburant répandu.
- Eloignez-vous toujours à au moins 3 m de l'endroit où vous avez fait le plein avant de démarrer le moteur.
- Ne rangez jamais la machine avec du carburant dans le réservoir - une fuite de carburant pourrait causer un incendie.

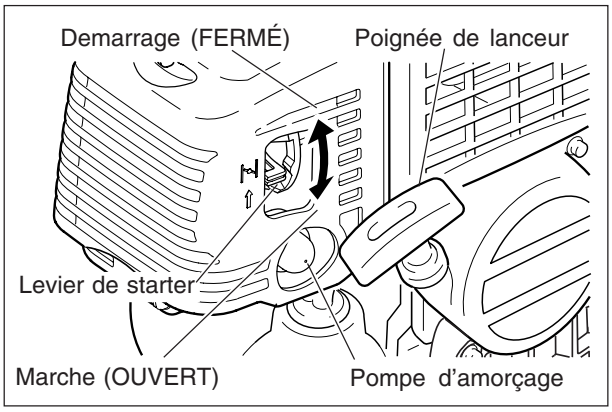
FONCTIONNEMENT



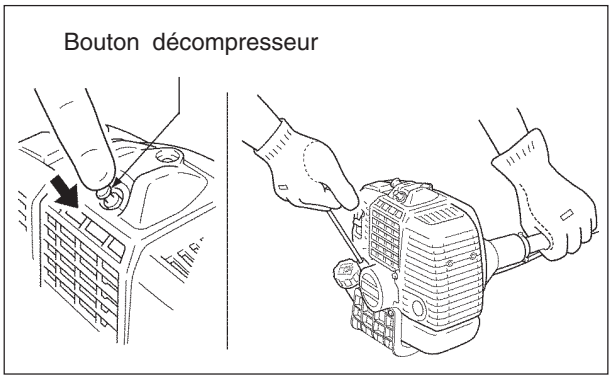
DÉMARRAGE DU MOTEUR A FROID

ATTENTION ⚠ DANGER

- **QUAND LE MOTEUR DÉMARRE, L'OUTIL DE COUPE PEUT COMMENCER A TOURNER MEME SI LA GÂCHETTE D'ACCÉLÉRATEUR EST A LA POSITION DE BAS RÉGIME.**
- **QUAND LE MOTEUR EST DÉMARRÉ, ASSUREZ-VOUS QU'IL N'Y A AUCUNE VIBRATION ANORMALE NI AUCUN BRUIT ANORMAL. S'IL Y AVAIT DES VIBRATIONS OU DES BRUITS ANORMAUX, IL FAUDRAIT DEMANDER À VOTRE AGENT DE RÉPARER.**
- **LORSQUE L'ON DÉMARRE LE MOTEUR EN UTILISANT LE BLOCAGE DE GÂCHETTE D'ACCÉLÉRATEUR, L'OUTIL DE COUPE SE MET À TOURNER. DÈS LE DÉMARRAGE DU MOTEUR, ACTIONNER LÉGÈREMENT LA GÂCHETTE D'ACCÉLÉRATEUR, AFIN DE NEUTRALISER IMMÉDIATEMENT LE BLOCAGE DE GÂCHETTE. NE JAMAIS UTILISER LE BLOCAGE DE GÂCHETTE PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE.**

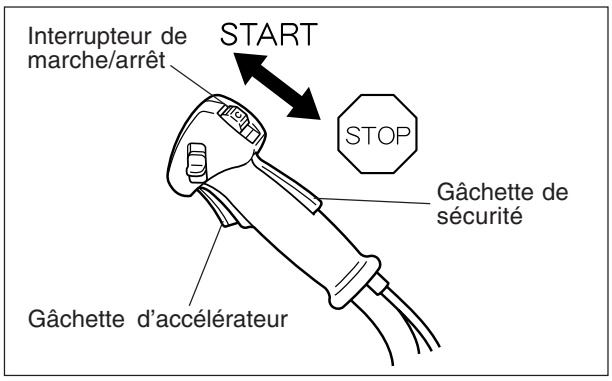


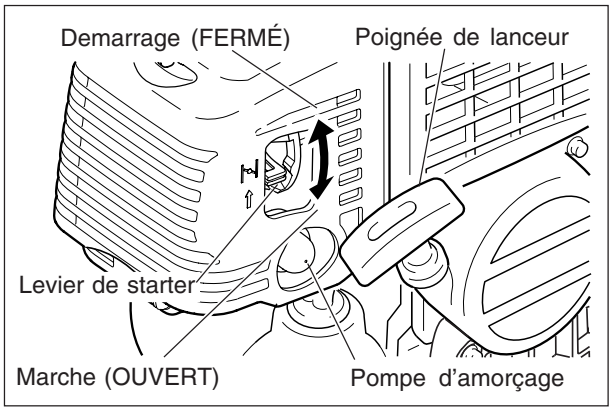
- Avant de démarrer le moteur, bien s'assurer que l'outil de coupe ne soit pas en contact avec le sol ou avec d'autres objets.
- Poussez l'interrupteur de marche/arrêt vers le haut à la position "START".
- Actionnez la pompe d'amorçage jusqu'à ce que le mélange soit visible dans le tuyau transparent de retour du mélange.
- Mettez le starter en position FERMÉ en tirant la manette vers le haut.
- Appuyer sur le bouton décompresseur.
- Actionnez la poignée de lanceur jusqu'à ce que le moteur produise sa première explosion.
- Mettez le starter en position OUVERT en repoussant la manette vers le bas.
- Actionnez à nouveau le lanceur pour démarrer le moteur puis laisser le moteur chauffer pendant quelques instants.
- En cas de démarrage difficile, utiliser le blocage de gâchette. (Appuyer à fond sur la gâchette d'accélérateur (en dégageant la sécurité de gâchette), déplacer vers le bas le bouton de blocage de gâchette, puis relâcher l'accélérateur afin de rendre le blocage de gâchette actif. Dès le démarrage du moteur, actionner légèrement la gâchette d'accélérateur, afin de neutraliser immédiatement le blocage de gâchette.)

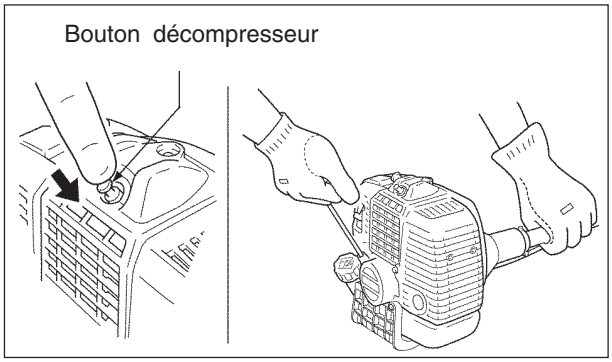


REMARQUE

- Vérifiez le serrage de tous les écrous, boulons et vis avant de démarreur.
- Dégagez toujours la zone de travail de tous débris avant de commencer.
- Tenez toujours fermement la machine au sol.
- Quand vous tirez sur le cordon du lanceur, ne tirez pas à fond, seulement 1/2 ou 2/3 de la longueur du cordon.
- Ne laissez pas la poignée du lanceur retourner brutalement contre le carter.





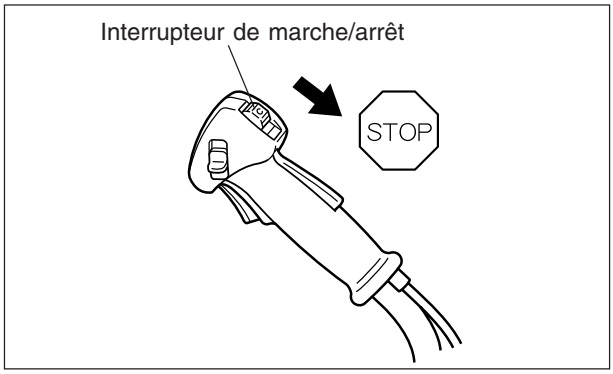


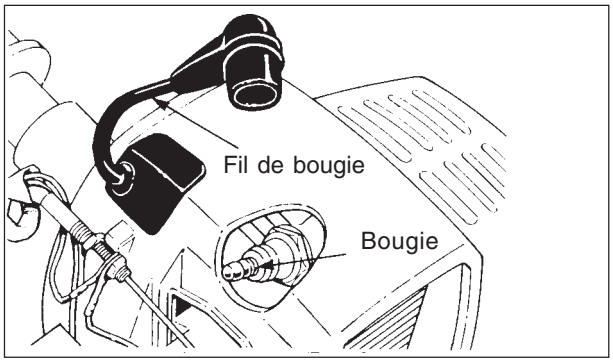
DÉMARRAGE DU MOTEUR A CHAUD

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt en position "START".
- Assurez que le starter soit en position OUVERT.
- Appuyer sur le bouton décompresseur.
- Si le réservoir de mélange n'est pas vide, actionnez la poignée de lanceur pour démarrer le moteur.
- Si le réservoir est vide, refaites le plein puis actionnez la pompe d'amorçage jusqu'à ce que le mélange soit visible dans le tuyau transparent de retour du mélange. Actionnez alors la poignée du lanceur pour démarrer le moteur.

REMARQUE

Si le moteur ne démarre pas au bout de quatre tentatives, procédez comme pour le démarrage à froid.





ARRÊT DU MOTEUR

- Relâchez la gâchette d'accélérateur et laissez le moteur ralentir.
- Poussez l'interrupteur de marche/arrêt vers le bas à la position "STOP".

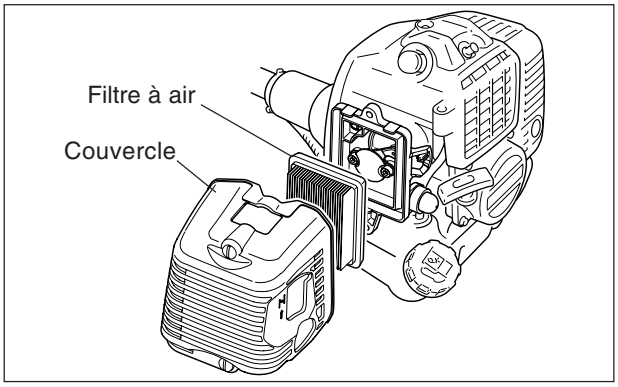
ATTENTION ⚠ DANGER

SI LE MOTEUR NE S'ARRÊTE PAS, FERMEZ LE STARTER POUR FAIRE CALER LE MOTEUR. DEMANDEZ A VOTRE AGENT ECHO D'EXAMINER ET DE REPARER L'INTERRUPTEUR AVANT DE REMETTRE LA MACHINE EN SERVICE.

Déconnectez toujours le fil de la bougie pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur avant de travailler sur la machine ou avant de la laisser.

SOINS ET ENTRETIEN

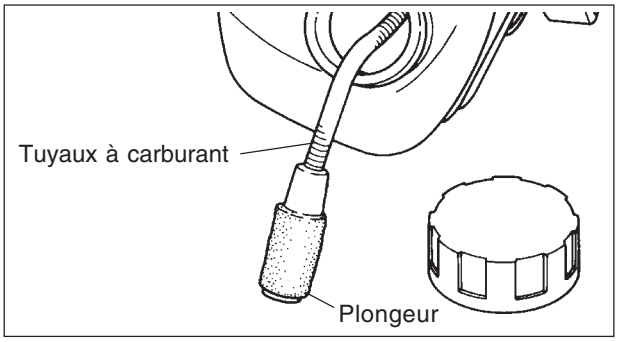
- En cas de doute ou de problème, prière de contacter votre revendeur ECHO.



NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

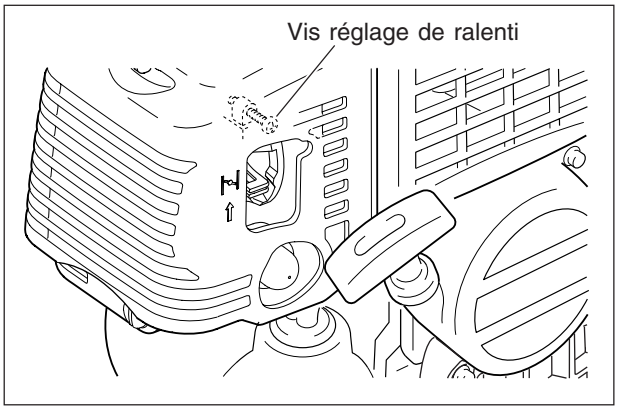
- Fermez le starter et retirez le couvercle du filtre à air.
- Retirez le filtre à air (le filtre se trouve à l'intérieur du couvercle).
- Nettoyez le filtre à la brosse ou à l'air comprimé. Ne lavez pas le filtre à air.
- Après avoir placé le filtre à air dans le couvercle, remettre en place l'ensemble couvercle de filtre/filtre à air.
- Resserrer les vis.

REMARQUE
Si le filtre est très sale, ou déformé, le remplacer.



REMPLACEMENT DU PLONGEUR

- Utilisez un fil de fer pour décrocher le plongeur par l'ouverture du réservoir.
- Retirez l'ancien plongeur.
- Posez un nouveau plongeur.



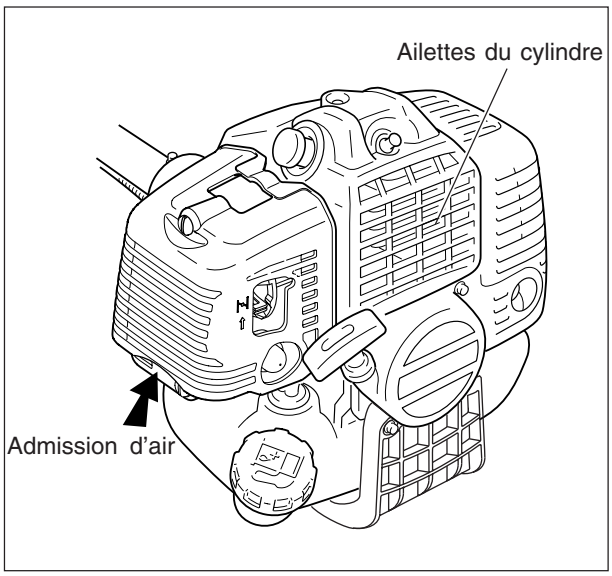
RÉGLAGE DU CARBURATEUR

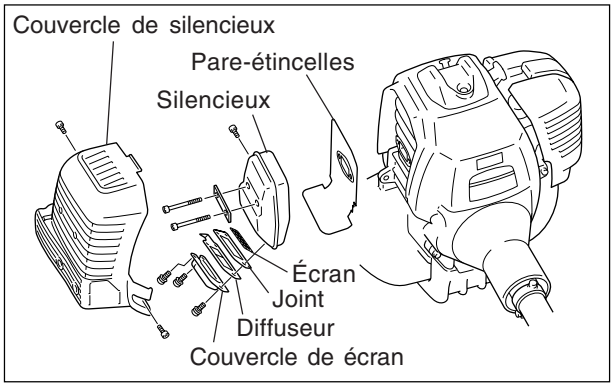
ATTENTION ⚠ DANGER
L'OUTIL DE COUPE NE DOIT PAS TOURNER LOSQUE LE MOTEUR EST AU RALENTI.

Chaque machine est testée à l'usine et son carbrateur est réglé conformément aux règlements antipollution.

1. Avant de régler le carburateur, nettoyer ou remplacer le filtre à air et l'écran.
2. Assurrez-vous que l'outil de coupe soient correctement montés.
3. Démarrez le moteur et laissez-le chauffer pendant quelques minutes. Pendant ce temps, actionnez le starter deux fois, rapidement et brièvement, pour éliminer l'air qui pourait se trouver dans le circuit du carbrant.
4. Réglage du ralenti:
   - Faire démarrer le moteur et visser lentement la vis de réglage du ralenti jusqu'à ce que l'outil de coupe commence à tourner, puis la dévisser jusqu'à ce que l'outil de coupe s'arrête de tourner. La dévisser ensuite de 1/4 de tour supplémentaire.

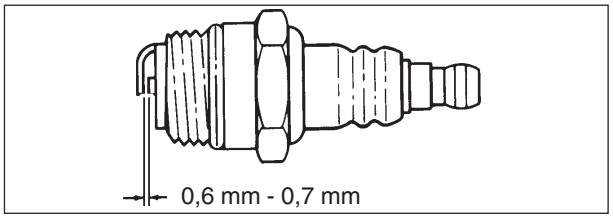
ATTENTION
Régler la vis de réglage du ralenti pour ne pas faire tourner l'outil de coupe au démarrage.
La vitesse au repos correcte est ajustée 2.900 à 3.100 r/min. Ou 1/4 comptoir du tour comme les aiguilles d'une montre du point l'attachement coupant cesse de déplacer.
En cas de problème du carburateur, consulter votre distributeur ou votre revendeur.

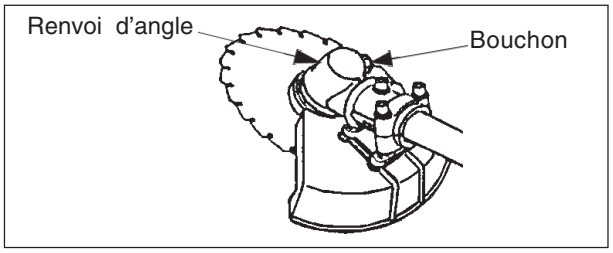




REMARQUE

- La calamine sur l'orifice d'échappement et le silencieux peut réduire le rendement du moteur et causer son échauffement. Examinez l'orifice d'échappement et le pare-étincelles.
- Veillez à ne pas rayer le cylindre ou le piston en nettoyant l'orifice d'échappement.





CONTRÔLE DU REFROIDI SSEMENT

IMPORTANT

Pour maintenir la température de fonctionnement du moteur, l'air de refroidissement doit circuler librement sur les ailettes du cylindre. Ce flux d'air dégage la chaleur de combustion produite par le moteur.

La surchauffe et le grippage du moteur peuvent se produire dans les circonstances suivantes:

- **Blocage de l'admission d'air empêchant l'air de refroidissement d'atteindre le cylindre,**

ou

- **Accumulation de poussières et d'herbe sur l'extérieur du cylindre. Ceci isole le moteur et empêche la chaleur de se dégager.**

L'entretien normal comporte le dégagement des passages de refroidissement et le nettoyage des ailettes du cylindre. Toute panne causée par un manque d'entretien ne sera pas couverte par la garantie.

- Enlevez la poussière et les saletés accumulées entre les ailettes.

NETTOYAGE DU SILENCIEUX ET DE L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT

- Retirez le couvercle de silencieux, le pare-étincelles et le silencieux.
- Placez le piston au point mort haut. Décalaminez le silencieux et l'orifice d'échappement du cylindre.
- Décalaminez le couvercle de écran, le diffuseur, le joint et l'écran. Remplacer l'écran s'il est obstrué par des dépôts de carbon.
- Inspectez les joints et changez-le s'il sont abimés.
- Remontez l'écran, le joint, le diffuseur et le couvercle de silencieux.
- Remontez le silencieux, le pare-étincelles et le couvercle de silencieux.

CONTRÔLER LE SYSTEME D'ALIMENTATION EN CARBURANT

- Contrôler avant chaque utilisation.
- Après un remplissage du réservoir d'essence, s'assurer que le carburant ne fuit pas ou ne suinte pas autour du tuyau d'essence, du passe-tuyau ou du bouchon de réservoir d'essence.
- En cas de fuite ou de suintement d'essence, il y a un danger de feu. Arrêter d'utiliser la machine immédiatement et demander à votre marchand-réparateur de contrôler ou de remplacer le système.

CONTRÔLE DES BOUGIES D'ALLUMAGE

- Vérifiez l'écartement qui doit être de 0,6 à 0,7 mm.
- Examinez l'état d'usure des électrodes.
- Recherchez les traces d'huile ou autres dépôts sur l'isolateur.
- Changez la bougie si nécessaire, serrez de 15 à 17 N•m (de 150 à 170 kgf•cm).

RENVOI D'ANGLE

- Retirez le bouchon sur le renvoi d'angle.
- Ajoutez de la graisse si nécessaire en utilisant la pompe basse pression.

REMARQUE

Utilisez une bonne graisse au lithium à usages divers. NE PAS trop remplir.

GUIDE D'ENTRETIEN

ORGANE	ENTRETIEN	PAGE	AVANT EMPLOI	MENSUEL
Filtre à air	Nettoyer/changer	21	•	
Filtre à carburant	Inspecter/nettoyer/changer	21	•	
Bougie d'allumage	Inspecter/nettoyer/ ajuster/changer	22		•
Carburateur	Ajuster/changer	21		•
Circuit de refroidissement	Inspecter/nettoyer	22	•	
Silencieux	Inspecter/serrer/nettoyer	22	•	
Renvoi d'angle	Graisser	22		•*
Cordon de démarreur	Inspecter/changer	-		•
Couteau coupe fill	Inspecter/nettoyer	-	•	
Circuit d'alimentation	Inspecter/réparer	22	•	
Vis, boulons et écrous	Inspecter, serrer/changer	-	•	

IMPORTANT

Les délais d'entretien donnés sont un maximum. La fréquence de l'entretien reste à définir suivant l'usage et l'expérience.

*** Ou 50 heures au plus.**

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Remède
Moteur - dur au démarrage - ne démarre pas		
Moteur tourne → Essence au carburateur → Pas d'essence au carburateur	• Plongeur encrassé • Circuit carburant encrassé • Carburateur	• Nettoyer/changer • Nettoyer • Voir votre fournisseur ECHO
Essence au cylindre → Pas d'essence au cylindre	• Carburateur	• Voir votre fournisseur ECHO
→ Essence coule sur silencieux	• Mélange trop riche	• Ouvrir starter • Nettoyer/changer filtre air • Régler carburateur • Voir votre fournisseur ECHO
Étincelle sur fil de bougie → Pas d'étincelle sur fil bougie	• Pas de contact allumage • Défaut électrique	• Mettre contact • Voir votre fournisseur ECHO
Étincelle sur bougie → Pas d'étincelle sur bougie	• Ecartement incorrect • Bougie calaminée • Bougie humide • Bougie défectueuse	• Ajuster de 0,6 à 0,7 mm • Nettoyer/changer • Nettoyer/changer • Changer bougie
Moteur ne tourne pas	• Problème interne	• Voir votre fournisseur ECHO
Moteur en marche Cale ou accélére mal	• Filtre d'air encrassé • Filtre carburant encrassé • Reniflard bouché • Bougie • Carburateur • Circuit de refroidissement bouché • Échappement/silencieux bouché	• Nettoyer/changer • Nettoyer/changer • Déboucher • Nettoyer et ajuster/changer • Ajuster • Nettoyer • Nettoyer

ATTENTION ⚠ DANGER

- **TOUTES LES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU DE DÉPANNAGE QUI NE SONT PAS DÉCRÎTES DANS LE MANUEL D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAS UN RÉPARATEUR QUALIFIÉ.**
- **LES VAPEURS D'ÉSSENCE SONT EXTRÊMEMENT INFLAMMABLES ET PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE ET/OU UNE EXPLOSION. NE VÉRIFIEZ JAMAIS L'ÉTINCELLE DE BOUGIE À PROXIMITÉ DU TROU DE BOUGIE DU CYLINDRE, SOUS PEINE DE RISQUE DE BLESSURE GRAVE.**

REMISAGE

REMISAGE DE LONGUE DUREE (Plus de 30 jours)

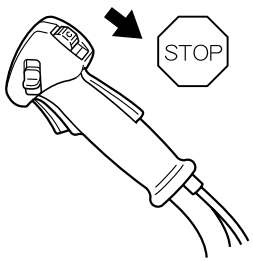
Ne rangez pas votre machine pendant une longue période (30 jours ou plus) sans prendre les mesures de protection requises, en particulier ce qui suit:

1. Stocker l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, hors de portée des enfants et de toute personne non autorisée.

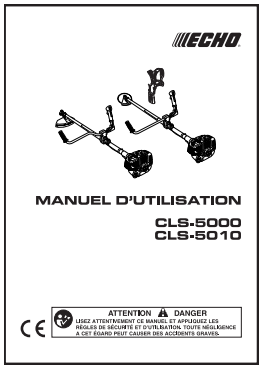
ATTENTION ⚠ DANGER

NE RANGEZ PAS DANS UN LOCAL OU LES VAPEURS D'ESSENCE PEUVENT S'ACCUMULER OU ETRE EXPOSEES A UNE FLAMME OU A DES ETINCELLES.

Interrupteur de marche/arrêt



2. Poussez l'interrupteur Marche-Arrêt vers le bas à la position "STOP".
3. Nettoyez l'extérieur en enlevant toute la graisse, l'huile, les saletés et les débris.
4. Effectuez toutes les tâches périodiques de graissage et d'entretien.
5. Serrez toutes les vis, tous les boulons et tous les écrous.
6. Faîtes une vidange complète du réservoir de carburant et tirez à plusieurs reprises sur le lanceur pour vider le carburateur.
7. Retirez la bougie et versez par le trou de bougie dans le cylindre une demi-cuillerée d'huile vierge et propre pour moteur 2 temps.
   A. Placez un tissu propre sur le trou de bougie.
   B. Tirez 2 à 3 fois la poignée du lanceur pour répartir l'huile dans le moteur.
   C. Repérez la position du piston à travers le trou de bougie. Tirez lentement sur la poignée de lanceur jusqu'à ce que le piston atteigne le haut de sa course et laissez-le à cette position.
8. Remontez la bougie (ne raccordez pas le câble d'allumage).



REMARQUE

- Gardez ce manuel pour vous y référer par la suite.
- Si ce Manuel d'Utilisation est devenu inutilisable ou en cas de perte, veuillez en acheter un nouveau auprès de votre marchand-réparateur ECHO.
- En cas de location de machine, prière de la louer tout en confiant bien à la personne locataire ce Manuel d'Utilisation, qui contient des explications et instructions dont l'observation est importante.
- En cas transfert du produit à un nouveau propriétaire, prière de bien veiller à remettre également le Manuel d'Utilisation.

CARACTÉRISTIQUES

		CLS-5000	CLS-5010
Masse			
machine sans outil de coupe, réservoir vide	kg	9,8	10,3
machine avec outil de coupe spécifié, réservoir vide	kg	10,2	-
machine avec outil de coupe spécifié, réservoir plein	kg	10,9	-
Volume			
réservoir de carburant	L	1,0	
Outil de coupe			
filetage		Pas à gauche M12× 1,75 mâle	
profondeur utile de coupe de l'outil spécifié	mm	5	-
diamètre de lame spécifié	mm	200	-
épaisseur de lame spécifiée	mm	1,5	-
nombre de dents de coupe		22	-
diamètre du trou central de lame	mm	20	20
vitesse maximum permissible de rotation de lame	r/min	10.000	10.000
Rapport de vitesse			
rapport de vitesse et graissage		Réduction 1,4 et graisse lithium bonne qualité	
Sens de rotation de l'arbre de sortie vu du dessus		Anti-horair	
Dimensions externes			
longueur	mm	1.735	1.845
largeur	mm	700	700
hauteur	mm	480	550
Moteur			
type		Monocylindre 2 temps refroidi à air	
cylindrée	mL(cm³)	51,7	
puissance maximum au frein mesurée suivant ISO 8893	kW	1,80	
régime moteur à la puissance maximum	r/min	8.500	
régime moteur maximum recommandé	r/min	11.000	10.000
vitesse de l'arbre de sortie	r/min	-	
vitesse de ralenti recommandée	r/min	2.500	
régime moteur à l'enclenchement de l'outil de coupe	r/min	3.500	
carburateur type		Diaphragme WALBRO	
allumage		Magnéto volant: système CDI	
bougie d'allumage		CHAMPION RCJ-6Y ou NGK BPMR7A	
démarreur		Lanceur à rappel automatique	
embrayage		Embrayage centrifuge automatique	
Carburant		**Super sans plomb 95 (exclusivement).** N'utilisez pas de carburant contenant de l'alcool à brûler ou plus de 10 % d'alcool éthylique.	
huile		Huile spéciale pour moteur 2 temps refroidis par air. Une huile moteur deux temps conforme à la norme ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), JASO FC et l'huile deux temps ECHO Premium 50 : 1.	
pourcentage		50 : 1 (**2 %**)	
consommation à puissance maximum	L/h	1,24	
consommation spécifique à puissance maximum	g/(kW•h)	510	
Niveau pression acoustique (EN 27917) : LpAav=	dB(A)	91	101
Niveau de puissance acoustique garanti : (2000/14/CE) L_{WA} =	dB(A)	111	116
Vibrations (ISO 7916)			
ralenti	m/s²	2,8	2,9
emballement	m/s²	6,8	1,9

Les caractéristiques, descriptions et illustrations qui figurent dans cette documentation correspondent aux données disponibles au moment de la mise sous presse mais elles peuvent être modifiées sans préavis.

Les illustrations peuvent inclure du matériel et des accessoires en option et peuvent par ailleurs ne pas présenter tout le matériel standard.

DÉCLARATION “CE” DE CONFORMITÉ

Le fabricant soussigné:

KIORITZ CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME CITY ; TOKYO 198-8711
JAPON

déclare que la machine neuve désignée ci-après:

DÉBROUSSAILLEUSE PORTATIVE A MOTEUR THERMIQUE

Marque : **ECHO**
Type : **CLS-5000**
CLS-5010

est conforme:

* aux dispositions relatives à l’application de la Directive **98/37/CEE (1998)** (utilisation de la norme harmonisée **ISO 11806** (**EN 31806**))
* aux dispositions relatives à l’application de la Directive **89/336/CEE** (utilisation des normes harmonisées **EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014 et EN 5502)**
* aux dispositions relatives à l’application de la Directive **2002/88/CE**
* aux dispositions relatives à l’application de la Directive **2000/14/CE** Conformité évaluée selon la procédure de **Contrôle Interne de la Production (ANNEXE V)**

		CLS-5000	CLS-5010
Niveau de puissance acoustique mesuré	**dB(A)**	**108**	**113**
Niveau de puissance acoustique garanti	**dB(A)**	**111**	**116**

Fait à Tokyo
le 1er Août 2004

KIORITZ CORPORATION

F. AIYAMA, DIRECTEUR GENERAL

F

MÉMORANDUM

KIORITZ CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8711, JAPON
Téléphone: 81-428-32-6118. Télécopieur: 81-428-32-6145.

IMPORTATEUR EXCLUSIF:
Etablissements P.P.K.
Z.I. du Chemin Vert 10-16 rue de l'Angoumois
95100-Argenteuil
France
Téléphone 01-34-11-50-50 Télécopieur 01-39-81-68-58
RCS PONTOISE B 572 231 066

ECHO®

F
X750-006 58 6
X750216-220 6

© 2005 KIORITZ CORPORATION

IMPRIME AU JAPON
0609I 0975 ES